

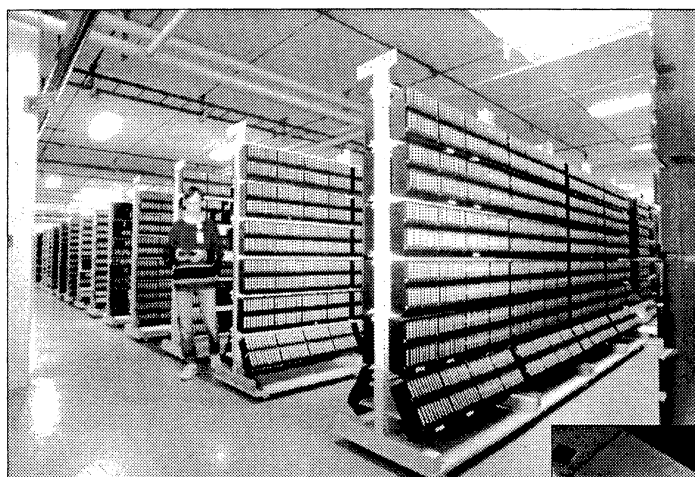
Semaine du lundi 30 mars

no 14/98

Week Monday 30 March

## *Un nouveau système de stockage des données*

Deux fois la Tour Eiffel: empilées les unes sur les autres, les cartouches de données accumulées au cours des 15 dernières années d'expériences au CERN monteraient encore plus haut.



*Building 513. Cartridges storage racks....*

*Bâtiment 513. Les rayons de stockage des cartouches....*

Depuis le démarrage du LEP, la plupart des données saisies durant les expériences et les simulations ont été enregistrées sur des cartouches magnétiques IBM 3480 d'une capacité de 200 Mega Octets (MO).

Environ 250.000 de ces cartouches stockées au Centre de calcul au fil des ans ont maintenant été mises au rancart: l'énorme volume de données qu'engendreront les expériences LHC impose leur remplacement par des cartouches de plus haute capacité.

A l'issue d'un travail de duplication commencé en juin dernier et terminé il y a seulement quelques semaines, toutes ces données ont été transférées des cartouches 3480 vers les nouveaux formats Redwood, les bandes linéaires DEC et les cartouches IBM 3590, d'une capacité de 10 Giga Octets (GO) ou plus par unité.

Huit PC Alpha DEC ont fonctionné 24 heures sur 24 et environ 5000 cartouches par semaine ont été copiées grâce à un système automatique capable de transférer 1 GO de données en une trentaine de minutes.

Les bandes au nouveau format sont stockées dans trois cabines StorageTek Powderhorn contenant chacune 6000 unités, équipées d'un bras robotisé pivotant sur un axe central et doté à chaque extrémité d'un préhenseur et d'une

## *A new data storage system*

Taller than 2 Eiffel Towers: this is the height of an imaginary pile that could be made with all the data cartridges accumulated during the last 15 years of experiments at CERN.

Since LEP started up, most of the data acquired in experiments and simulations have been recorded on magnetic IBM 3480 cartridges, of 200 Megabytes (Mb) capacity each.

About 250,000 of these cartridges stored in the Computer Centre over the years have now been retired: the enormous increase of data that will be created by the LHC experiments has made it necessary to replace them with higher capacity cartridges.

Through a copying process started last June which ended just a few weeks ago, all the data have been transferred from the 3480 cartridges to the new Redwood volumes, DEC Linear Tapes and IBM 3590 cartridges of 10 Gigabytes (Gb) - one billion bytes - or more capacity each.



*.... are now things of the past.*

*On the left some DEC Alpha PCs used for automatic copying.*

*.... sont désormais désuets.*

*A gauche, des PC Alpha DEC utilisés pour copier les cartouches.*

Eight DEC Alpha PCs worked 24 hours a day, and about 5000 cartridges were copied in a week using an automatic system able to migrate 1 Gb of data in about half an hour.

The new volumes are kept in three StorageTek Powderhorn silos each with 6000 units in it, having a robotic arm revolving on a central axis and with a 'gripper' and a camera on each end. If you want to watch what happens in the silos you can connect to the web page

caméra. Pour voir ce qui se passe dans les cabines, consultez la page Web <http://wwwinfo.cern.ch/pdp/vm/neteye/stk>. Ces cabines remplacent l'ancien système robotique et, comme elles posséderont au total 32 unités de lecture, l'attente pour accéder aux données ne sera plus qu'un mauvais souvenir.

En fait, à l'avenir le volume de données dépassera de loin les 20 TO saisis depuis l'an dernier; ces 20 TO, ou 20 millions de milliards d'octets, représentent deux fois la collection d'imprimés de la bibliothèque du Congrès américain. ALICE, par exemple, acquerra à elle seule en une seconde 1 GO de données, un milliard d'octets, ou 5 anciennes cartouches.

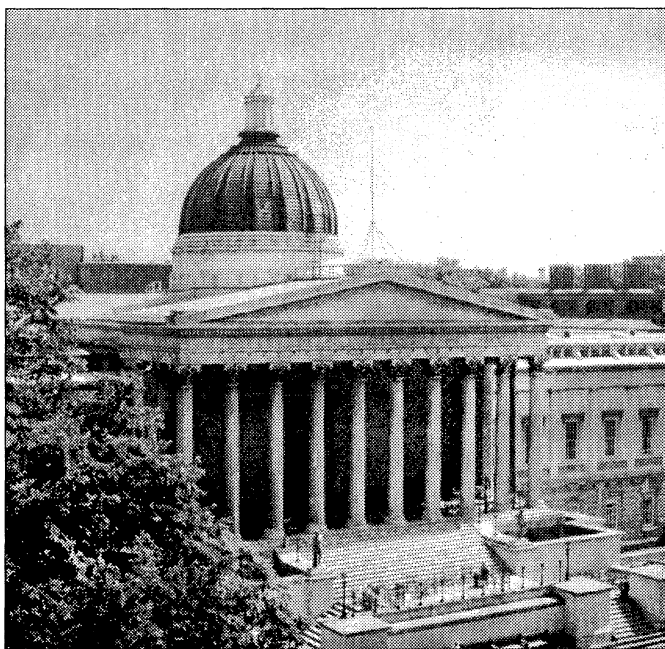
Le Centre de calcul est désormais prêt à relever ce défi !

[http://wwwinfo.cern.ch/pdp/vm/neteye/stk\\_neteye04.html](http://wwwinfo.cern.ch/pdp/vm/neteye/stk_neteye04.html). These silos replace the old automatic robot system and with their overall 32 drives queuing delays in the data requests are a thing of the past.

In fact, the future amount of data will be vastly bigger than the 20 Terabytes – 20 million billion bytes – currently acquired each year, equivalent to 2 times the printed collection of the US Library of Congress. ALICE alone will acquire 1 Gb of data, a billion bytes, or 5 old cartridges, in a second.

The Computer Centre is now ready to face this challenge!

*Chris Llewellyn  
Smith sera  
le Principal de  
l'University  
College de Londres*



*Chris Llewellyn  
Smith to be  
Head of  
University College  
London*

Nos chaleureuses félicitations au professeur Chris Llewellyn Smith qui, au terme de son mandat de cinq ans en tant que Directeur général du CERN, deviendra le principal à l'University College de Londres. University College est l'une des universités les plus estimées de Grande-Bretagne et se classe régulièrement, avec Oxford et Cambridge, parmi les trois meilleures universités de recherche du Royaume-Uni. En tant que principal, Chris Llewellyn Smith assumera la pleine responsabilité de la gestion de l'université et de la définition de sa stratégie universitaire et de recherche.

Le Président du Conseil de University College, Lord Young of Graffham, s'est félicité de cette nomination et a déclaré "Les résultats obtenus par Chris Llewellyn Smith à l'université d'Oxford ainsi que son expérience exceptionnelle de la mise sur pied de collaborations universitaires européennes et mondiales constitueront un enrichissement inestimable pour University College et lui permettront de retrouver sur un pied d'égalité les meilleures universités internationales."

Warmest congratulations to Professor Chris Llewellyn Smith who, at the end of his five year mandate as Director General of CERN, will take over as Provost of University College London. University College is one of Britain's most respected universities and has been consistently rated as one of the top three research universities in the UK along with Oxford and Cambridge. As Provost, Chris Llewellyn Smith, will have full responsibility to run the University and define its academic and research strategy.

Lord Young of Graffham, Chairman of University College Council welcomed the appointment saying "Chris Llewellyn Smith's achievements at Oxford University as well as his unique experience in setting up European and global academic collaborations will be invaluable in helping UCL to grow and to meet as equals the very best of international universities."

## *Journée Portes Ouvertes 1998: pas uniquement de la science...*

En plus des points de visites élémentaires, une mine d'activités a été mise en place pour la Journée Portes Ouvertes.

Un stand "bienvenue" est déjà installé sur le parking du bâtiment 33, en face de la Réception, où hôtes et hôtesse pourront offrir leur aide aux nombreux visiteurs. D'autres points d'information, indiqués par un grand "I" jaune, seront répartis sur tout le site ainsi qu'aux points du LEP. Des guides en service au Microcosm, l'exposition permanente du CERN au bâtiment 33, donneront aux visiteurs une première idée de ce qu'ils découvriront en visite dans le Laboratoire.

Le bâtiment principal abritera l'exposition de l'Association du Personnel et des Clubs du CERN. Au premier étage, des articles seront en vente par le "Magasin du Monde", au profit du Tiers Monde. Le jardin d'enfants du CERN, qui en reçoit chaque année plus de 115 du monde entier, exposera le "Children Orchestra". Les enfants pourront rester au jardin d'enfants, gratuitement, pendant que leurs parents descendront en visite dans les zones expérimentales.

Le Club electrosolaire présentera un prototype de voiture solaire fabriquée avec l'aide de l'Ecole de Mécanique de Genève. Un stand donnera des renseignements quant à l'utilisation des panneaux solaires et aux autres applications de ce type d'énergie propre.

Le CERN est-il dangereux en matière de radioactivité? Les guides seront prêts à répondre à toutes les questions concernant la sécurité et pourront distribuer une brochure riche en informations sur ce sujet.

Une nouvelle série de T-shirts et de casquettes sera en vente lors de cette journée, aux différents points de vente du Laboratoire. Le jour "J" est bientôt là: ne manquez pas l'opportunité d'y collaborer. Remplissez le formulaire au dos et rejoignez-nous et remportez votre T-shirt "Journée Portes Ouvertes '98"!

Afin que la journée Portes Ouvertes '98, soit un succès pour tous nous vous demandons:

- **de bien vouloir** utiliser les parkings disponibles répartis sur tout les sites et de respecter la signalisation spécifique mise en place;
- **d'utiliser** les navettes mises à disposition pour les circuits de visite plutôt que vos véhicules privés (départ Parking des Cèdres);
- **de ne pas oublier** de fermer vos bureaux et laboratoires à clef.

Pour votre agrément, les trois restaurants seront ouverts pour le déjeuner, et vous trouverez des points de restauration rapide aux points 2, 4, 6 et 8 du LEP.

Enfin, les bâtiments 180 et 65 abriteront une buvette et les cafétérias du PS et du bâtiment 40 seront à votre disposition toute la journée.

**Aucun véhicule privé ou car non annoncé ne sera accepté vers les puits LEP.**

UTILISEZ LES NAVETTES (Départ au Parking des Cèdres).

## *Open Day '98: not only science...*

In addition to the obvious scientific highlights of the open day, there is a wealth of other attractions.

A 'Welcome' stand has already been set up in the car park of building 33, in front of the Reception. Hostesses and hosts will be glad to offer their help to everybody. Other information points, labelled with a big yellow 'I', will be spread all over the site and at all LEP points. Microcosm, CERN's permanent exhibition, in building 33, will be manned with guides to give visitors a first idea of what they will discover during their visit to the Lab.

The Main Building will be the showcase for the Staff Association and CERN's clubs. On the first floor, products will be on sale by 'Magasin du Monde' for the benefit of Third World Countries. The CERN Kindergarten, which during the year welcomes more than 115 children from all over the world, will exhibit the display 'Children's orchestra'. A free crèche will be available for little children, from 9.00 to 17.00, so that parents can leave their kids behind for a visit to the underground areas.

The Solar Club will present the prototype of a solar car, made with the help of the Mechanical School of Geneva. A stand will give background on the use on solar panels and other applications of this kind of clean energy.

Is CERN research dangerous in terms of radioactivity? CERN's guides will be ready to answer all questions about safety and security as well as providing a specific brochure that will give full information.

A whole new range of T shirts and baseball caps will be on sale during the Open day at sales points around the Lab. Open Day '98 is coming: do not miss the opportunity to collaborate.

Fill in the form overleaf, join us and collect your Open Day '98 T-shirt!!

To guarantee the success of Open Day '98, please:

- **use** the car parks available on all sites, and respect the specific traffic signs;
- **use** the shuttle buses that are at your disposal for the visit rather than your personal car (starting point at Parking des Cèdres);
- **do not forget** to lock your office and laboratories.

When you get hungry, three restaurants will be open at noon, each LEP point will have a snack point as well as building 180 and 65 while PS and building 40 bars/cafeterias will be open all day.

**No private vehicles will be allowed at the LEP sites.**

USE THE SHUTTLE BUS (starting point at Parking des Cèdres)



# Service des visites

Open.Day@cern.ch

Participez vous aussi à la journée Portes Ouvertes, nous avons besoin de votre aide!  
We need your help, please volunteer for the Open Day!

Le Service des Visites organise une journée portes ouvertes le samedi 4 avril 1998. En plus du public habituel du samedi, nous attendons des milliers de visiteurs principalement en provenance des régions de Genève et du Pays de Gex.

*La collaboration de toutes celles et ceux qui ont envie de participer est essentielle pour cet évènement. Veuillez indiquer votre préférence:*

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Réception centrale/accueil points de visite des expériences   | <input type="checkbox"/> Physique dans la rue             |
| <input type="checkbox"/> Web café (navigation sur le WWW)                              | <input type="checkbox"/> Centre de calcul                 |
| <input type="checkbox"/> Physiciens au Microcosm                                       | <input type="checkbox"/> Salles de contrôle               |
| <input type="checkbox"/> Physiciens/ingénieurs aux sites d'expérience LEP Pt.1/2/4/6/8 | <input type="checkbox"/> Coordination départ des navettes |

## Horaires:

09.30 - 13.30



13.30 - 18.00



09.00 - 18.00



Un T-shirt, un ticket repas, un bon boissons pour la journée ainsi qu'une invitation à un cocktail dînatoire seront offerts à chacun des participants.

Nom/Prénom:.....Division:.....

*Prière de retourner ce formulaire complété au Service des Visites - AS, Merci!*

The Visits Service organizes an Open Day on Saturday 4 April. We are expecting thousands of visitors, mostly from Geneva and the Pays de Gex areas, in addition to our standard Saturday public.

*Your voluntary collaboration is essential for the success of this event.  
Please indicate how you would like to help:*

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Central reception/Welcome desk at the experiments           | <input type="checkbox"/> Physics in the street              |
| <input type="checkbox"/> Web café (navigation sur le WWW)                            | <input type="checkbox"/> Computer centre                    |
| <input type="checkbox"/> Duty physicist in Microcosm                                 | <input type="checkbox"/> Control rooms                      |
| <input type="checkbox"/> Physicists/engineers on experimental sites LEP Pt.1/2/4/6/8 | <input type="checkbox"/> Coordination of shuttle departures |

## Shifts:

09.30 - 13.30



13.30 - 18.00



09.00 - 18.00



Each helper on duty on the Open day will receive a T-shirt, a lunch ticket, a drink ticket for the day and an invitation to a cocktail.

Name/Surname:.....Division:.....

*Please return the completed form to the Visits Service - AS. Thank you!*

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## **VOLS, CAMBRIOLAGES, ETC. LA PRUDENCE EST LA MEILLEURE DES PROTECTIONS**

Dans votre propre intérêt, dans celui de vos collègues et de l'Organisation, mettez les recommandations suivantes en pratique:

### **1. ARGENT, OBJETS DE VALEUR & CLES:**

Ne déterminez que le strict minimum d'argent liquide. Ne laissez jamais votre argent, vos objets de valeur et clés sans surveillance.

### **2. PORTES & FENETRES:**

Fermez votre bureau, atelier, etc. à clé lorsque vous le quittez, ne serait-ce que pour peu de temps. Fermez également les fenêtres, si elles sont facilement accessibles de l'extérieur.

### **3. PICKPOCKETS:**

Méfiez-vous notamment des bousculades.

### **4. DECLARATION:**

Chaque délit élucidé élimine un risque de récidive. Signalez immédiatement les vols, pertes, disparitions et incidents aux pompiers du CERN (tél. 74444) et informez les de tout développement important (objet retrouvé, nouvel indice, etc.).

Groupe de Protection des Biens  
Tél. 75152

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## **THEFTS, BREAK-INS, ETC. THE BEST PROTECTION IS CAUTION**

In your own interest and that of your colleagues and the Organization please apply the following recommendations:

### **1. MONEY, VALUABLES AND KEYS:**

Keep only a minimum of cash about your person. Never leave your money, valuables or keys unattended.

### **2. DOORS AND WINDOWS:**

Always lock your office, workshop or place of work when you leave it, if only for a short space of time. Also close any windows that are easily accessible from the outside.

### **3. PICKPOCKETS:**

Pay particular attention if you are jostled or bumped into.

### **4. REPORTING:**

A thief caught is a theft prevented. Immediately report any thefts, losses, items mislaid and other incidents to the CERN Fire and Rescue Service (Tel. 74444) and inform them of any major developments (recovery of missing property, new information, etc.)

Property Protection Group  
Tel. 75152

## **SEMINARS SEMINAIRES**

### **Monday 30 March**

#### **EP SEMINAR**

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500\*

#### **Recent B-physics results with the CLEO II detector**

by Soeren PRELL / University of California, San Diego

CLEO is beginning to observe signals in rare B meson decay modes, which are interesting for CP-violation measurements. I will report on recent measurements of branching fractions or upper limits for these modes. Some of the rare B decay modes will benefit from precision tracking with silicon vertex detectors. I will present the result of the first analysis with the new CLEO silicon vertex detector, the charm meson lifetime measurement, to show the capabilities of precision tracking at the Y (4S) energies.

Organiser : Fabiola GIANOTTI / EP Division

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

**Vous pouvez aussi consulter**

*For information on these seminars, please see*

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

### **Tuesday 31 March**

#### **LEP EXPERIMENTS COMMITTEE**

#### **Open session**

at 09.00 hrs – Auditorium, bldg 500

Reports on the LEP machine:

09.00-09.45 Summary of the 1998 Chamonix Workshop  
and Impact of LHC civil engineering on LEP  
(John Poole)

LEP2 physics jamboree:

09.45-10.25 OPAL (Mark Thomson)

10.25-11.00 Coffee break

11.00-11.40 ALEPH (John Carr)

11.40-12.20 DELPHI (Klaus Moenig)

12.20-13.00 L3 (Joachim Mnich)

13.00-14.30 Lunch

LEP working group reports:

- 14.30–14.50 Combined electroweak results from LEP and other accelerators (*Christoph Paus*)  
14.50–15.10 QCD (*Roger Jones*)  
15.10–15.40 LEP2 energy calibration (*Pippa Wells*)  
15.40–15.55 LEP archive (*David Stickland*)

**CLOSED SESSION:** Tuesday 31 March 1998 at 15.55 hrs, 6th floor Conference Room

## Tuesday 31 March

### COMPUTING COLLOQUIUM

at 09.30 hrs – Council Chamber, bldg 503

#### **An overview of Workflow Management: From Process Modelling to Workflow Automation**

by Amit SHETH / Director, Large Scale Distributed Information Systems Lab, University of Georgia

Today's enterprises with increasing global exposure must quickly react to the changes, rapidly develop new services and products, manage long running complex operations, and at the same time improve productivity and quality while controlling expenses.

Organizational or business process modelling and subsequent workflow automation to co-ordinate activities throughout the enterprises (and increasingly, across multiple enterprises) are recognized as important emerging technologies to support these requirements.

In this talk, we will review the basics of process and workflow modelling, architectures and features of workflow management systems, and state-of-the-art in research and commercial products. We will discuss how workflow management can support "programming in the large" and co-ordination involving both humans and information systems. (Please note that there will be a more detailed follow-up of this subject at 11 o'clock in 40-SS-D01).

About the speaker:

Amit Sheth directs the Large Scale Distributed Information Systems (LSDIS) Lab, is an Associate Professor of Computer Science at the University of Georgia, and the President of Infocsm, Inc.

Earlier he worked for nine years in the R&D labs at Bellcore, Unisys, and Honeywell. His primary current research interests include work collaboration and co-ordination systems (incl. METEOR workflow management system and CaTCH collaborative teleconsulting system), management of heterogeneous digital data and semantic issues in global information systems (InfoQuilt system), information brokering and electronic commerce. Several of the research projects he has lead have resulted in technology transfer and commercial products.

## Tuesday 31 March

### TECHNICAL PRESENTATION

at 11.00 hrs – bld. 40, Room SS/D01

#### **An overview of Workflow Management: From Process Modelling to Workflow Automation (Part 2)**

by Amit SHETH / Director, Large Scale Distributed Information Systems Lab, University of Georgia

After having reviewed the basic features of workflow management in the Colloquium, in this second session, we will look at the details of the METEOR multiparadigm workflow management system, which is both an ongoing research

system as well as a system that is licensed for commercial use. In particular, we will demonstrate advanced features of comprehensive graphical design, automatic code generation, distributed scheduling, scalability and support for dynamic features, using the example of a real world distributed multi-enterprise workflow application development. We will end the talk with a discussion of relevance of workflow in the context of large scale assembly and manufacturing operations, which will lead us to a discussion of relevance to PDM systems and complementary research in the projects such as CRISTAL.

Information: Bertrand Rousseau (IT/IPT)

## Tuesday 31 March

### DUALITY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

#### **M-theory and U-duality on $T^d$ with gauge backgrounds - Part I**

by Niels OBERS / CERN - TH

An introduction to M-theory is given, focusing on the full U-duality group of toroidally compactified M-theory. U-duality invariant mass formulae for BPS states are obtained for compactifications on non-rectangular tori with expectation values of the gauge fields. The interpretation of these states both from the M-theory and string theory point of view is discussed as well as some applications. We also give a brief review of the Matrix theory description of M-theory and interpret the U-duality invariant mass formulae from the point of view of Matrix gauge theory. A number of related issues in matrix theory, including topological theta terms, extended U-duality symmetry and Nahm-type dualities, are also discussed.

## Mardi 31 mars

### PRESENTATION TECHNIQUE

#### CONFÉRENCE AVEC DÉMONSTRATION

14.00 - 16.00 h – bât. 14/4-030

#### **La génération future de connectique carte/backplane**

par Christoph PREM / Product Manager, Siemens

Thème:

- Survol de l'évolution de la connectique actuelle.
- Densipac: la connectique carte/backplane CMS première mondiale avec une densité allant jusqu'à 576 contacts par 100 mm de longueur. Côté carte toujours CMS, côté backplane à choix entre CMS et sertissage
- Speedpac: pour la transmission de données jusqu'à 5Gbit/s. Système pour transmission simple et différentielle à impédance constante. Un mécanisme simple permet l'enfichage et l'extraction des cartes sans force.

Langue : anglais

Information : L. Abel / SPL-PS/79561

## Tuesday 31 March

### CERN HEAVY ION FORUM

at 14.30 hrs – Conference Room, bldg 160-1-009

#### **Wavelet analysis and pattern recognition in high multiplicity events**

by Igor DREMIN / Lebedev Physical Institute, Moscow

This talk is dedicated to Maurice Jacob on the occasion of his retirement from CERN.

A wavelet analysis of high multiplicity events is proposed and applied to the Pb-Pb data at 158 GeV/nucleon of the EMU-15 collaboration.

The different patterns revealed by this technique are discussed (minijets, jets, fractals, rings, etc). Further extension of the method is proposed. Elliptical flow is also discussed, as a result of the quantum sling-effect.

### Wednesday 1 April

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

##### **Exact chiral symmetry on the lattice**

by Martin LÜSCHER / DESY

Until recently the general belief has been that chirally symmetric field theories cannot be put on the lattice without breaking the symmetry or having more fermions in the continuum limit than intended. The celebrated Nielsen-Ninomiya theorem states that this is in fact unavoidable if a few plausible assumptions are made. A simple way to overcome this difficulty has now been found and will be explained in the talk. The key observation is that the Nielsen-Ninomiya theorem can be bypassed if we do not insist that the chiral transformations assume their canonical form on the lattice. The theories discussed include QCD, chiral Yukawa models and chiral gauge theories.

### Thursday 2 April

#### FORUM ANSYS

10.00-12.00 – LHC Auditorium, bldg 30

##### **General presentations on support policy and some general interest technical issues**

14.00-17.00 – bld. 40, Room SS/D01

##### **Three one-hour discussions on precise subjects (waiting for your specific wishes)**

You are an ANSYS user? The CoSAC (Computational Analysis Committee) has invited some experts of the ANSYS Corporation support team to present tips on various subjects. This meeting will also allow CERN ANSYS users to meet themselves and build some contacts.

Issues such as “Who is the CERN ANSYS support?”, “How to improve its computer performance?”, “Is ANSYS able to import efficiently CAD models and how to proceed?”, etc. will be treated.

Information: [gregory.lucas@cern.ch](mailto:gregory.lucas@cern.ch)

### Thursday 2 April

#### DUALITY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

##### **M-theory and U-duality on $T^d$ with gauge backgrounds - Part II**

by Niels OBERS / CERN - TH

Continuation of the lecture given in the Duality Workshop on 31.3.98

### Thursday 2 April

#### SL SEMINAR

at 16.00 hrs\* – SL Auditorium, bldg 864

##### **A New Method of RF Power generation for Two-Beam Linear Colliders**

by Ronald RUTH / Stanford Linear Accelerator Center and CERN)

During the past several years the CLIC study for a 30 GHz linear collider has developed methods for generating and manipulating the drive beams which can be used in a Two-Beam accelerator to power the main linac. In particular, in the multi-beam scheme, the drive beam is a sequence of trains of electron bunches separated in time so that the drive bunches arrive at each section of the linac at the same time as the high energy beam. To create the high bunch frequency within each group, RF deflectors are used together with an electron storage ring, to overlap different time segments of the beam to achieve both energy compression as well as an increase in the bunch repetition frequency. Thus, the required input drive beam is an essentially continuous beam with a pulse length equal to twice the length of the linac. It will be shown that it is possible to create such a drive beam with a low frequency (625 MHz) conventional pulsed linac that is heavily loaded and extremely efficient. This type of ‘two beam’ RF system should be very reliable and quite inexpensive. The method also works for main linacs that use a different frequency RF system, and it is easily upgradable without major modifications to cover colliding beam energies from 0.5 TeV to 5.0 TeV using various acceleration gradients, RF frequencies and linac lengths.

\* Tea and coffee will be served at 15.30 hrs in front of the Auditorium

### Friday 3 April

#### IT TRAINING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs - IT Auditorium, bld. 31/3-004

##### **Windows 95 Basics**

by Raul RAMOS POLLAN / CERN-IT

A practical introduction for people novice to the Windows 95 world. I will present the basic elements of the system and show the minimum operational skills in order to start working with it. The talk will provide participants with the essential information to comprehend the use of the desktop, execute applications, view resources and manage files. No previous knowledge is required.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

### Monday 6 April

#### TECHNICAL PRESENTATION

at 09.00 hrs – bldg.31, Auditorium IT

##### **PC Automation with BridgeVIEW**

by Deepika Aurora, BridgeVIEW Software Engineer, National Instruments Stefano Zanetti, Application Engineer, National Instruments

This seminar consists of extensive demonstrations of BridgeVIEW, the innovative HMI/SCADA package from National Instruments, and techniques for developing industrial automation applications. It is also an informative session on key technologies that are shaping the industry today. You will have the chance to talk directly with a software engineer from BridgeVIEW development team.

##### **Agenda**

- 09.00 hrs Introduction
- 09.10 hrs BridgeVIEW architecture - Steps for building a BridgeVIEW application
- 09.45 hrs Connectivity and I/O - OPC
- 10.15 hrs Break
- 10.30 hrs Networking - TCP server, Internet toolkit
- 11.00 hrs Connectivity to other products - ActiceX, HiQ



11.20 hrs VI based server - writing your own BridgeVIEW server  
11.40 hrs BridgeVIEW future - Conclusion

## Monday 6 April

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*, Bldg 500

#### **The W-boson mass by direct reconstruction at LEP.**

by Frederic TEUBERT / CERN - EP Division

The W-boson mass is one of the fundamental parameters of the Standard Model. Its precise measurement allows to test the consistency of the SM predictions and constrains the mass of the undiscovered Higgs boson. In this talk, I review the procedure to determine the W-boson mass from the reconstructed invariant mass distributions. The difficulty of the measurement consists in the control of the systematic uncertainties, both at the detector level and at the theoretical level. The talk is based on the ALEPH analysis although the four LEP experiments use very similar techniques.

The precision achieved by the four LEP experiments already now is at the same level as the W-boson mass determination from the Tevatron, and the world average, with a precision of 64 MeV, starts to become comparable to the indirect determination of the W-boson mass from loop corrections.

*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

*Organiser : Fabiola Gianotti / EP Division*

## Jeudi 9 avril

### SÉMINAIRE EDMS

à 10.00 hrs - Amphithâtre LHC, bâtiment 30

#### **Présentation du CERN Drawing Directory (CDD)**

par Stephan PETIT / CERN - EST/ISS

CDD est un outil s'intégrant dans le projet EDMS (Engineering Data Management System). Depuis mai 1996, il est utilisé pour archiver et faire circuler les plans techniques utilisés au CERN et dans les instituts associés. Cette présentation exposera de manière générale les fonctions de CDD, suivant le plan décrit ci-dessous :

- Introduction (aspects de la gestion des plans)
- Fonctions
  - Enregistrement de plan
  - Liens avec les outils CAO
  - Contrôles qualité (signatures électroniques)
  - Archivage
  - Recherche et visualisation
  - Circuits d'approbation
- Démonstration
- Questions / réponses

Pour plus d'informations, consultez le web :  
<http://www/lhc01.cern.ch/cdd/>

## Thursday 9 April

### LHC PROJECT SEMINAR

at 14.15 hrs - LHC Auditorium, bldg 30/7th floor

#### **Genetic optimization algorithms for the conceptual design of superconducting magnets**

by S. Ramberger and S. Russenschuck / LHC Division

## Tuesday 14 April

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium, bld. 500\*

#### **Variation of cosmic ray flux and global cloud coverage**

by Henrik SVENSMARK / Solar-Terrestrial Physics

Division, Danish Meteorological Institute, Copenhagen

*Organiser : Jasper Kirkby / EP Division*

*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

## Thursday 16 April

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium, bld. 500\*

#### **Climate Variability and Change**

by Hartmut GRASSL / World Meteorological Organization, Geneva

*Organiser : Luigi Di Lella / EP Division*

*\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

## POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

### UNIVERSITY OF GENEVA

Particle Physics Department

24, quai Ernest-Ansermet

1211 Geneva 4

Tel. 022 702 6273, Fax 022 781 2192

## Wednesday 1 April

### SEMINAR ON PARTICLE PHYSICS

at 17.00 hrs - Auditorium Stückelberg

#### **Recent Results from NuTeV/CCFR**

by Jaehoon YU / Fermilab

The NuTeV/CCFR experiment is a neutrino-nucleon deep inelastic scattering experiment at Fermilab. The NuTeV experiment took data in 1996-97 Fermilab fixed target run, using a Sign-Selected-Quadrupole-Train, which enabled the experiment to choose either neutrino or anti-neutrino beam at a given running period. The use of sign selection is expected to help reducing systematic uncertainties in the electroweak mixing angle measurement.

**LAPP** - Laboratoire d'Annecy de physique des Particules  
F74941 - Annecy-le-Vieux

Informations : Pascal Perrodo, tél. 04 50 09 16 00

## Vendredi 3 Avril

### SEMINAIRE SUR LA PHYSIQUE DES PARTICULES

à 14.00 hrs - Amphithéâtre du LAPP

#### **Le Boson W à LEP2 : mesure de sa masse et physique électro-faible.**

par Helenka Przysiezniak (CEA, Saclay)

La phase 2 de l'accélérateur LEP permet depuis déjà deux ans de produire des paires de W et d'en étudier les propriétés dans le cadre du modèle standard (MS) et de son extension supersymétrique, le MSSM. La méthode de mesure de la masse du W dans ALEPH sera décrite, qui est basée sur un ajustement de distributions de masse invariante d'événements Monte-Carlo repondérés à la distribution des données. Cette analyse utilise les données prises à 172 GeV



et 183 GeV. Les méthodes utilisées par les autres collaborations LEP seront également présentées ainsi que le résultat combiné. Cette mesure sera ensuite placée dans le contexte du modèle standard où les principaux résultats seront présentés, en particulier les implications sur les masses du quark top, du boson de Higgs MS ou MSSM et sur l'angle de Weinberg.

### ACADEMIC TRAINING ENSEIGNEMENT ACADEMIC

F. Benz Secretariat ☎ 73127  
francoise.benz@cern.ch

Vous êtes membres du personnel titulaire, boursiers ou attachés dans les catégories professionnelles 1 et 2 avec un contrat à 50% et plus. Vous avez reçu le questionnaire pour la préparation du Programme Académique 98-99.

#### **Votre avis nous intéresse.**

Nous vous demandons de renvoyer ce questionnaire **avant le 31 mars 1998** aux responsables des groupes de travail concernés.

Merci d'avance pour votre coopération.

\*\*\*

You are Staff Members, Fellows or Associates in professional category 1 and 2 with a contract at 50% or more. You have received the questionnaire for the preparation of the Academic Training Programme 98-99.

#### **Your advice will help us.**

Could you please return this questionnaire, before the **31 March 1998** to the Chairpersons of the Working Groups concerned.

Thank you in advance for your cooperation.

### **1998 CERN Training Plan**

The **French** version of the 1998 CERN Training Plan is now available upon request.

Anyone interested may obtain a copy from :  
- N. Dumeaux / Education Services, by e-mail or tel. 78144.

The text is also available on the World Wide Web -  
[http://www.cern.ch/Training/INTRO/CTP98\\_F.html](http://www.cern.ch/Training/INTRO/CTP98_F.html).

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:  
Information about the courses, dates and places available on WWW :  
<http://www.cern.ch/Training/>

### ACADEMIC TRAINING ENSEIGNEMENT ACADEMIC

F. Benz Secretariat ☎ 73127  
francoise.benz@cern.ch

### LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

#### **30, 31 March, 1, 2 & 3 April**

11.00 to 12.00 hrs

Auditorium 30 March, 1, 2 & 3 April

Council Chamber 31 March

#### **Particle Detectors**

by C. Joram, CERN-EP

*The lecture series will present an overview of the basic techniques and underlying physical principles of particle detectors, applied to current and future high energy physics experiments. Illustrating examples, mainly from the field of collider experiments, will demonstrate the performance and limitations of the various techniques.*

*After an introduction we shall concentrate on particle tracking. Wire chambers, drift chambers, micro gaseous tracking devices and solid state trackers will be discussed. It follows an overview of scintillators, photon detection, fiber tracking and nuclear emulsions. One lecture will deal with the various techniques of calorimetry. Finally we shall focus on methods developed for particle identification. These comprise specific energy loss, time of flight, Cherenkov and transition radiation detectors.*

### **Plan de formation du CERN 1998**

La version **française** du Plan de Formation du CERN 1998 est disponible sur demande dès maintenant.

Toute personne intéressée peut en obtenir une copie auprès de:  
- N. Dumeaux / Services Educatifs par e-mail ou par tél. 78144.

Le texte est disponible sur World Wide Web -  
[http://www.cern.ch/Training/INTRO/CTP98\\_F.htm](http://www.cern.ch/Training/INTRO/CTP98_F.htm).

## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 74460  
monique.duval@cern.ch

### PLACES DISPONIBLES PLACES AVAILABLE

Plusieurs cours prévus peuvent encore accueillir quelques participants. Vous les trouverez dans la liste ci-dessous.

*Some places are still available in forthcoming courses. These courses are indicated underneath.*

Programmation en JAVA niveau 1 - 2 jours	16 - 17.4.98
Introduction à PowerPoint - 1 jour	17.4.98
LabView basics - 3 days	21 - 23.4.98
Pratique des matériaux composites - 10 demi-journées dès le 21.4.98	
Sécurité dans les installations cryogéniques - 1 jour	23.4.98
BridgeVIEW - 3 days	28 - 30.4.98
Hands-on Object-Oriented design & programming with JAVA - 3 days	28 - 30.4.98
Word sur PC - 4 jours	12 - 15.5.98

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, remplissez le **plus rapidement possible**, une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation) ou inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>. Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

*If you wish to participate in one of these courses, please fill in, as soon as possible, an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer) or apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/>. Applications will be accepted in the order of their receipt.*

### Séminaire pratique LabVIEW National Instruments (CH)

La prochaine session de démonstration gratuite (durée : une demi-journée) est prévue le :

**lundi 20 avril à 14 h.  
salle 24, bât. 572**

Chaque participant dispose d'un ordinateur équipé du matériel et du logiciel requis durant ce séminaire.

**Langue** : français et/ou anglais (en fonction des participants)  
**Présentateur** : Stefano Zanetti, ingénieur d'application, National Instruments (CH).

Aucune inscription formelle n'est requise, mais étant donné le nombre limité de postes de travail, nous vous prions de vous annoncer, au 75241 ou e-mail à [jurgen.knott@cern.ch](mailto:jurgen.knott@cern.ch). Une confirmation par e-mail vous sera alors envoyée.

## Technical Training Seminar

### Pulse Power Techniques 5 days : May 4 to 8, 1998

The following lecturers from Strathclyde University will review the present day technology of pulsed power devices :

Dr. R. A. Fouracre, Dr. S. J. MacGregor, Dr. S. M. Turnbull, Dr. P. W. Smith, Mr. A. J. McPhee.

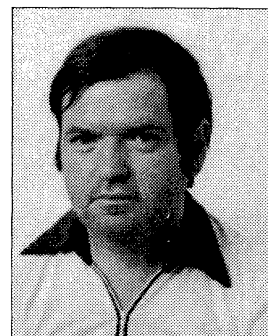
#### Programme :

- Dielectric materials, radiation and electrical degradation
- High voltage generation techniques
- Energy storage and media
- Pulsed power techniques
- Pulsed power components
- High power switching
- High speed gas switching and repetitive switching
- Diagnostic techniques
- Systems and applications
- Experimental considerations
- Safety

For more detailed information, please consult our Web pages at : <http://www.cern.ch/Training/>.

If you wish to participate, please follow the application procedure as described previously (see opposite). The price for this seminar is 1000 CHF.

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION



DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Jean-Claude COMBELLAS, survenu le 24 mars 1998.

Monsieur Jean-Claude COMBELLAS, né le 7 mai 1942, travaillait à la Division SPL et était au CERN depuis le 21 janvier 1974.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances à sa famille de la part du personnel du CERN.

Affaires sociales  
Division du Personnel

## PUBLICATION D'UN DOUBLE BULLETIN HEBDOMADAIRE POUR PÂQUES

L'édition du Bulletin hebdomadaire (no. 15-16/98) qui paraîtra le vendredi 3 avril couvrira non seulement la semaine du 6 au 10 avril, mais aussi la suivante, celle du 13 au 17 avril.

**Le dernier délai** pour publication dans ce double numéro sera **le mardi 31 mars à midi**, que ce soit les articles destinés à la Section Publications & Média ou à l'Association du Personnel.

Il n'y aura donc pas de Bulletin distribué le jeudi 9 avril.

L'édition suivante paraîtra le vendredi 17 avril et les annonces de ce Bulletin (no 17/98) devront nous parvenir **au plus tard le mardi 14 avril à midi** (mardi suivant le lundi de Pâques!).

Merci de votre coopération.

Section Publications & Média / AS  
Tél. 73475

## PUBLICATION OF A DOUBLE WEEKLY BULLETIN OVER EASTER

A double issue of the Weekly Bulletin (no. 15-16/98) will appear on Friday 3 April and will cover the weeks of 6-10 April and the following, the week of 13-17 April.

Items for publication in this double edition should reach the Publications & Media Section or the Staff Association, as appropriate, **before midday on Tuesday 31 March**

There will therefore be no Bulletin distribution on Thursday 9 April.

The following edition (No. 17/98) will appear on Friday 17 April. Items for this issue must reach us by noon **on Tuesday 14 April at the latest**.

Thank you for your cooperation.

Publications & Media Section/AS  
Tel. 73475

## SERVICE RESTREINT AUX RESTAURANTS : WEEK-END DE PÂQUES

Les vendredi 10 et lundi 13 avril 1998 étant fériés au CERN, les restaurants no. 1 (COOP, bât. 501 - Meyrin) et no. 3 (Générale de Restauration, bât. 866 - Prévessin) seront fermés et le resteront le samedi 11 et dimanche 12 avril. Ils rouvriront le mardi 14 avril à 07.00 hrs.

Pendant ces quatre jours, un service restreint sera assuré au restaurant no. 2 (DSR, bât. 504 - Meyrin) de 08.00 hrs à 21.00 hrs. Des repas chauds seront servis de 11.30 hrs à 14.00 hrs et de 18.00 hrs à 19.30 hrs.

Jeudi 9 avril, les trois restaurants fonctionneront selon les horaires habituels, sauf le restaurant no. 1 qui fermera à 21.00 hrs plutôt qu'à 1 heure du matin.

Les deux kiosques (Bâts 501 et 504) seront fermés du vendredi 10 au lundi 13 avril inclus.

Comité de Surveillance  
des Restaurants, tél. 77551

## LIMITED RESTAURANT SERVICE : EASTER WEEKEND

As Friday 10 and Monday 13 April 1998 are CERN holidays, restaurants no. 1 (COOP, bldg. 501 - Meyrin) and no. 3 (Générale de Restauration, bldg. 866 - Prévessin) will be closed and will remain so on Saturday 11 and Sunday 12 April. They will reopen on Tuesday 14 April at 07.00 hrs.

During these four days, a limited service will be provided by restaurant no. 2 (DSR, bldg. 504 - Meyrin) from 08.00 hrs to 21.00 hrs with hot meals served from 11.30 hrs to 14.00 hrs and from 18.00 hrs to 19.30 hrs.

On Thursday 9 April, all three restaurants will operate according to the usual times except for restaurant no. 1 which will close at 21.00 hrs instead of 1 o'clock in the morning.

Both kiosques (Bldgs. 501 and 504) will be closed from Friday 10 to Monday 13 April inclusive.

Restaurant Supervisory  
Committee, tel. 77551

## CAN YOU HELP AUGMENT THE LIBRARY COLLECTION?

In this time of budget cuts, the CERN Library finds it hard to maintain the desirable level of acquisition of books and conference proceedings. If you are intending to visit a conference and would be willing to donate your copy of the Proceedings to the Library, please let us know in advance. Obviously, for this measure to be successful, it is necessary for your donation to be announced before we place an order ourselves.

The Library would also welcome gifts of any other books and conference proceedings which you no longer need. Both recent as well as older items could be of interest.

If you are willing to help in any way, please first send an e-mail to [library.desk@cern.ch](mailto:library.desk@cern.ch), describing what you would like to give.

Thank you very much in advance for your cooperation.

Head Librarian

**TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL**

**Temporary work for children of members of the personnel**

During the period mid-June to mid-September 1998, there will be a limited number of vacancies for temporary work at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone holding an employment or association contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive on the first day of the contract, and that they must have insurance cover for both illness and accident. In view of the limited number of vacancies available, no children previously appointed at CERN under this scheme can be considered. The duration of all appointments will be 4 weeks, the allowance being CHF 1440.- net for this period.

Application forms can be obtained from Paula BARRIERE, Human Resources Services (by using the slip below or by electronic mail to Paula.Barriere@cern.ch).

Completed application forms must be returned to this Service by 3 April at the latest. The results of the selection will be available on 27 April.

---

Please send me an application form 'Temporary work for children of members of the personnel'.

Name .....

Division .....

# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

**Association  
du personnel  
CERN**

**Staff  
association  
CERN**

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

**Adresse AP sur le WEB**

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

## ORDINARY MEETING OF THE STAFF COUNCIL, 10 MARCH 1998

The meeting opened at 2.10 p.m. with L. Resegotti as Chairman. The agenda was adopted and the minutes of the meeting of 10 February 1998 were then approved.

### **Report on Equal Opportunities**

S. Datta-Cockerill, mandated by the CERN Management, presented the progress report which she had already made at the Management Board on 2 March, the minutes of which were published in the Weekly Bulletin No. 12/98 of 16 March 1998.

Progress in this subject was judged extremely positive by the Delegates.

The problem of child-minding during the lunch break was brought up and thus a discussion on the Nursery school will be on the agenda of a next Staff Council Meeting.

Copies of S. Datta-Cockerill's transparencies are available at the Staff Association Secretariat.

### **Activities of the Executive Committee**

#### ***Firms***

In Switzerland discussions between representatives of employers and unions are progressing.

In France, such discussions are about to start.

#### ***Health Insurance***

The Staff Association's internal working group on health insurance is continuing its work on the question of long term care in order to propose a solution for ensuring this care.

It is also preparing the renewal of the health insurance contract, currently with Austria until the end of 1999, in close collaboration with the CHISB.

The Staff Association participated actively in the report presented to the TREF meeting on 25 February on the status and evolution of the health insurance following various changes which have been introduced in the scheme since 1995.

### ***Creation of Employment / Choice in Working time***

The situation of the programme of recruitment financed by saved leave (RSL) and the progressive retirement programme is given in the minutes of the SCC meeting of 4 March 1998.

These two programmes, initially proposed by the Staff Association back in 1996, have given excellent results and allow, as expected, additional recruitment and the transfer of expertise to new staff.

The possibility of participating in the RSL programme has just been extended, under certain conditions, to part-time staff.

It is to be recalled that staff members can join the RSL programme at any time or increase the number of slices they have already subscribed to (up to a maximum of four slices for the time being).

## ***Pensions***

The compensation due by the Organization to the Pension Fund, resulting from early departures and reductions of the staff complement, was discussed for the first time at the TREF meeting of 25 February.

In April, the Management will elaborate, in collaboration with the Governing Board of the Pension Fund, different scenarios on the methods of compensation, which will be submitted to TREF in June.

## ***Meetings of the SCC and TREF***

The joint minutes (Administration-Staff Association) of the SCC meeting of 4 March were published in the Weekly Bulletin no. 12/98 of 16 March 1998.

In particular, these minutes include a summary of the TREF meeting of 25 February.

## ***Advancement Guidelines for 1998***

With regard to the 1998 advancement exercise, for career paths II to VII, the Staff Association managed to ensure that the budget allocation of each division (in proportion to the number of eligibles) would be the same as for last year, allowing the same proportion of double steps, advancement into the exceptional zone and exceptional performance awards.

The novelty is that divisions have at last a margin of flexibility allowing them to adjust their advancement policy according to the specific characteristics of their staff.

## ***Manpower plan 1998 - 2008***

The Management has communicated an elaborated model which takes into account updated hypotheses on arrivals and departures and various comments received.

It should be stressed that recruitment financed by the RSL should be added to this staff complement forecast.

## ***Enquiry on employment conditions***

In view of the next five-yearly review which will take effect on 1 January 2001, the Staff Association is preparing an enquiry on employment conditions at CERN in collaboration with specialists from the University of Neuchâtel.

Despite the optimism shown by the Director General in January 1998, the Organisation is faced with serious problems during the construction period of the LHC due to severe budget restraints.

The enquiry will cover overall personnel policy, in particular career paths, recruitment programme, equal opportunities programme, MOAS, communication etc.

Interviews with a sample of 20 to 30 people will take place to refine the questionnaire which will be distributed in May; first results are expected before summer.

## ***External relations***

The fourth issue of PROTON, the Staff Association's information letter, is about to be published.

The Staff Association is also preparing its participation in the CERN Open Day on 4 April 1998.

The meeting closed on at 5.40 p.m.

## REUNION ORDINAIRE DU CONSEIL DU PERSONNEL, LE 10 MARS 1998

La réunion débute à 14h10 sous la présidence de L. Resegotti par l'adoption de l'ordre du jour. Le compte rendu de la réunion du 10 février 1998 est ensuite approuvé.

### **Rapport sur l'égalité des chances**

S. Datta-Cockerill, chargée de ce dossier par la Direction, a présenté le rapport de situation qu'elle a déjà exposé à la réunion du Management Board du 2 mars et dont le compte rendu a été publié dans le Bulletin Hebdomadaire no 12/98 du 16 mars 1998.

L'avancement dans ce domaine a été jugé très positif par l'ensemble des délégués.

Le problème pour la garde des enfants durant le repas de midi ayant été soulevé, une discussion sur le jardin d'enfants sera mise à l'ordre du jour d'un prochain Conseil du personnel.

Les copies des transparents de la présentation de S. Datta-Cockerill sont disponibles au secrétariat de l'Association du personnel pour les personnes intéressées.

### **Activités du Comité exécutif**

#### ***Entreprises***

En Suisse, les discussions entre représentants patronaux et syndicaux progressent.

En France, de telles discussions sont aussi sur le point de commencer.

#### ***Assurance maladie***

Le groupe de travail interne de l'Association du personnel sur l'assurance maladie continue son travail sur le problème de la dépendance afin de proposer des solutions pour la couverture de ces soins.

Il prépare aussi le renouvellement de la convention maladie, actuellement passée avec AUSTRIA jusqu'à fin 1999, en étroite collaboration avec le CHISB.

L'Association du personnel a participé activement au rapport, présenté ensuite à la réunion de TREF du 25 février, sur l'état et l'évolution de l'assurance maladie suite aux différents changements apportés au système depuis 1995.

### ***Création d'emplois / Temps choisi***

Le point sur le programme de recrutement financé par un congé épargné et sur celui de la retraite progressive, est donné dans le compte rendu de la réunion CCP du 4 mars 1998.

Ces deux programmes, initiés l'an dernier par l'Association du personnel, obtiennent de très bons résultats permettant d'effectuer comme attendu des recrutements supplémentaires et favorisent la transmission des connaissances vers les nouveaux arrivés.

La possibilité de participer au programme de recrutement financé par un congé épargné vient d'être étendue, sous certaines conditions, au personnel travaillant à temps partiel.

Il faut rappeler qu'il est possible d'entrer à tout moment dans le programme RSL ou d'augmenter le nombre de tranches déjà souscrites (avec un maximum de 4 tranches pour l'instant).

### ***Pensions***

Les compensations dues par l'Organisation à la Caisse de pensions en raison des effets des départs anticipés et de la réduction des effectifs ont fait l'objet d'une première discussion à la réunion de TREF du 25 février.

La Direction élaborera, en concertation avec le Conseil d'Administration de la Caisse de pensions en avril, des scénarios sur les modalités de compensation, qu'elle soumettra à TREF en juin.

### ***Réunions du Comité de Concertation Permanent (CCP) et du TREF***

Le compte rendu commun Administration-Association de la réunion CCP du 4 mars a été publié dans le Bulletin Hebdomadaire no 12/98 du 16 mars 1998.

En particulier, ce compte rendu donne aussi un résumé de la réunion du TREF du 25 février.



## ***Directives d'avancement pour 1998***

Concernant l'exercice d'avancement 1998, pour les filières II à VII, l'Association du personnel a pu obtenir que l'allocation budgétaire de chaque division (en proportion du nombre d'éligibles) soit la même que l'année dernière et permette l'octroi de la même proportion de doubles échelons, passages dans le grade d'avancement exceptionnel et de primes.

La nouveauté est que les divisions disposent enfin d'une marge de souplesse leur permettant d'ajuster leur politique d'avancement aux particularités de leur personnel en adaptant ces proportions en conséquences.

## ***Plan de l'effectif 1998-2008***

La Direction a communiqué un modèle élaboré tenant compte notamment des hypothèses actualisées d'arrivées et de départs et des différents commentaires reçus.

Il est bien précisé que les recrutements financés par le programme volontaire RSL s'ajoutent à ces prévisions d'effectif.

## ***Enquête sur les conditions d'emploi***

En préparation de la prochaine révision quinquennale, devant prendre effet le 1er janvier 2001, l'Association du personnel prépare une enquête auprès des membres du personnel, portant sur les conditions d'emploi au CERN, en collaboration avec des spécialistes de l'Université de Neuchâtel.

En effet, malgré l'optimisme affiché par le Directeur général en janvier 1998, l'Organisation doit faire face à d'importants problèmes pendant cette période de construction du LHC avec un budget très restreint.

L'enquête portera sur la manière dont est perçue la politique du personnel, notamment les filières de carrière, le programme de recrutement, l'égalité des chances hommes/femmes, le MOAS, la communication,...

Un entretien avec un échantillon de 20 à 30 personnes est en cours pour affiner le questionnaire, qui sera diffusé en mai; les premiers résultats sont attendus avant l'été.

## ***Relations extérieures***

Le quatrième numéro du PROTON, la lettre d'information de l'Association du personnel, est en cours d'édition.

L'Association du personnel prépare aussi sa participation à la journée Portes Ouvertes du CERN, le 4 avril 1998.

La séance est levée à 17h40.

# **CLUBS**

## **ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE**

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission sont sortants ou démissionnaires et doivent être remplacés.

Tout membre du Personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ deux heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

Les candidatures doivent être déposées avant le **9 avril 1998**. Les formulaires peuvent être obtenus auprès de M. Brandenburger/ST (tél. 76601), qui pourra vous donner de plus amples renseignements et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

Nom, Prénom

.....  
.....

Division ..... Tél. ....

## **ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND**

Every year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, three members are at the end of their mandate or retiring from the Board this year, and have to be replaced.

All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

Candidates must announce their intention to stand for election by **9 April 1998**. Forms for this purpose may be obtained from M. Brandenburger / ST (tel. 76601), who will also be pleased to provide further information and to send you a copy of the Fund's General Regulations.

Name, First Name

.....  
.....

Division ..... Tel. ....

.....

## **CERN WOMEN'S CLUB**

### **NO COFFEE MORNING IN APRIL!**

We would like to inform all our members and newcomers, that unfortunately, because of the Easter holidays, there will be no Coffee Morning in April.

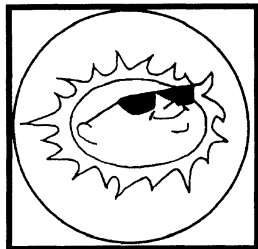
The next Coffee Morning will take place on Tuesday 12 May 1998, where we will organize an exhibition of our groups' activities in art and craft. You are all cordially invited.

## **CLUB DES CERNOISES**

### **PAS DE COFFEE MORNING EN AVRIL!**

Nous aimerions informer nos membres et les nouvelles venues, qu'il n'y aura pas de Coffee Morning en Avril à cause des vacances de Pâques.

Notre prochain Coffee Morning aura lieu mardi 12 mai 1998. Nous vous présenterons à cette occasion une exposition sur les activités de nos groupes dans l'art et l'artisanat. Vous êtes toutes cordialement invitées.



## ELECTROSOLAIRE

Le Club électrosolaire du CERN organise une visite de l'EPFL le vendredi 24 avril 1998, centrée sur la technologie photovoltaïque:

- présentation
- principes
- état actuel des recherches
- nouvelles cellules et installations pilotes
- assemblage "en direct"

Cette visite sera effectuée sur la journée entière avec repas sur place et menu spécifique (CHF 25,50.-, boissons et café compris).

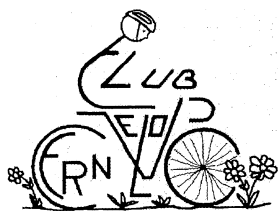
Il reste encore des places!

Il est prévu un transport en mini-bus; pour cette raison, nous demandons aux personnes intéressées de nous le faire savoir le plus rapidement possible auprès de:

Yves.Renaud@cern.ch, tél: 72636 ou  
Michel.Bourgeois@cern.ch, tél: 73575

<http://www.cern.ch/CERN/Clubs/SolarClub/solairehome.html>

ou, plus simplement, directement via la home page du CERN, Clubs et Associations



## VELO CLUB

Voilà, ça y est, la nouvelle saison cycliste commence enfin! Le Vélo Club CERN attend toutes les personnes intéressées pour une première sortie de retrouvailles vers le Lac de Divonne, le **samedi 28 mars**. Rassemblement à **14h00** devant la **piscine de Ferney-Voltaire**. Possibilité d'inscription au Club.

Tout dernier délai pour votre réservation pour le Tour du Mont Blanc, le week-end du 14 juillet!!

**Samedi 4 avril**, nous partons pour une sortie 'moulinette' de 49 km et de 260 m de dénivellation. Si vous avez quelques doutes quant à votre condition physique du début de saison, ne vous faites pas de souci, le Comité a prévu un raccourci vous ramenant vers le point de départ en 33 km seulement. Rendez-vous à **13h30** devant l'**église de Pouilly**.



## AUTOMOBILE CLUB

### Nettoyage de printemps...

Le printemps arrive à grands pas ainsi que les journées ensoleillées.

Le moment est donc venu pour effectuer le nettoyage de printemps de votre voiture et de la débarrasser de toutes les taches laissées par l'hiver.

Nous sommes donc heureux de vous annoncer que toutes les colonnes de nettoyage seront mises en service à partir du vendredi 27 mars.

**RAPPEL :** Seuls les membres cotisants ont le droit d'utiliser les équipements mis à disposition par le Club.

**N'oubliez pas de renouveler votre cotisation CHF 40.-**, lors de votre prochaine visite à la SBS/CERN.

Les bulletins de versement sont disponibles sur place.

\* \* \*

Pour tous renseignements, contactez le responsable de la station :

bat. 592  74007

de **16h30 à 19h** du lundi au vendredi  
de **8h à 12h** le samedi

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra

**le Mardi 7 avril 1998**  
**de 14h00 à 17h00**

dans la Salle de Conférence de  
l'Association du personnel  
Bâtiment 61, en face de la cafétéria

Les permanences du Groupement des Anciens sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de pensions et à tous ceux qui approchent de la retraite.



## **SOFTBALL CLUB**

### **Spring has sprung!**

Spring softball has officially begun! A banner Spring Training turnout was on hand Sunday, including an unusually large proportion of X chromosomes. Good news for the co-edability of the team and of the Geneva Slow-Pitch Softball League for the upcoming season.

Pick-up games will continue this Sunday at the Mission Field. Batting Practice at 1.00 p.m. and games at 2.00 p.m. A map to the field near sunny Collex can be found on the web at

<http://Softball.cern.ch/Maps/MissionField.html>

Absolutely all players and potential players are welcome!

### **CERN Softball**

The CERN Softball Club plays slow-pitch softball from March to September against other teams from the Geneva area. For more information, contact us:

- E-Mail: [Softball.Club@cern.ch](mailto:Softball.Club@cern.ch)
- WWW: <http://Softball.cern.ch>
- Usenet: [cern.softball](mailto:cern.softball)
- Phone: +41.22.767.6965



**CERN - MEYRIN**

**Entrée B**

**bâtiment 60 - Amphithéâtre**

**SAMEDI 04 AVRIL 1998**

**à 18h00**

**CONCERT**

**par le**

**CHOEUR D'ENFANTS**

**DE**

**WALLONIE**

**(Belgique)**

**1er prix du jury**

**Prix du public**

**Prix du meilleur programme aux  
Rencontres Chorales Internationales de  
Montreux 1995**

**Au programme:**

**PURCELL,**

**SCHUMANN,**

**DVORAK,...**

**CHANTS POPULAIRES DU MONDE**

### **Inscriptions et pre-inscriptions au Jardin d'enfants**

**Mercredi 1, Jeudi 2 et Vendredi 3 avril  
de**

**8h00 à 10h00**

**et de**

**13h30 à 15h00**

**au Jardin d'enfants**

### **L'ASSOCIATION DU PERSONNEL**

**Des bons de réduction pour**

**Les P'tits Vélos**

**au Grand Casino de Genève  
mardi 31 mars à 20h30**

**Les 100 Violons Tziganes de Budapest**

**au Grand Casino de Genève  
vendredi 3 avril à 20h30**

**sont disponibles au Secrétariat de l'Association  
du personnel.**

# COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

**Heures d'ouverture du magasin:**  
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30  
**tel :** 72864 - 73637  
**fax :** 782 07 70

**Rayons:** parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, photo, jouets, textile, jumelles, cassettes.

## Vendredi 27 mars

Démonstration EKHOLAB, laboratoire de langues interactif portable.

## OLYMPUS

- Note corder (mini enregistreur numérique), trois modèles à partir de CHF 39.-
- Toujours en stock, appareils photo à partir de CHF 69.-
- Films KODAK Gold, Royal Gold, Ektachrome, Kodachrome et APS

## NOUVEAU

HERMA PhotoPrint : Papiers et films spéciaux de haute qualité pour imprimantes à jet d'encre.

## Information CASIO

- Databank DC-7800, backlight display 32KB CHF 49.90.-
- Radio controlled clock HOTLINE HL 212 CHF 29.-
- Nouveau choix de CD à partir de CHF 4.90.-



(Bât. 563)

## Placements financiers

Pour vous éviter le suivi d'une fiscalité changeante sur vos placements, nous avons prévu, avec notre Conseiller financier, des dispositions qui permettent avec votre accord et en cours de placement, de faire évoluer les clauses des contrats pour que vous bénéficiiez en tout temps des conditions des plus rémunératrices.

Prenez rendez-vous avec notre Conseiller financier par notre secrétariat.

## Marché pneus - Point S à Saint-Genis

C'est le printemps faites votre bilan train roulant. Achetez pneus-amortisseurs-freins-échappement.

- Sur pneus Continental et Uniroyal le prix public est -30%.
- Sur pneus Michelin, sur les amortisseurs, les freins et l'échappement le prix public est -20%.
- Sur les pneus Goodyear et Kleber le prix public est de -25%.

Avec votre carte Interfon vous obtenez 5% de mieux que le prix public, sur tous ces produits. Cette offre est valable toute l'année mais non cumulable sur les promotions nationales.

Téléphonez à Point S (Tél : 04 50 42 07 85) pour un rendez-vous et indiquez que vous êtes membre d'Interfon.

\* \* \* \*

## Secrétariat, heures d'ouverture

du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30  
tél. 73339

## Magasin, heures d'ouverture :

16h30-19h00 (sauf le lundi)  
09h30-12h00 le samedi  
tél. 04 50 40 88 39 depuis la France  
tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

## Adresse de notre Magasin

649, route des Alpes  
01280 Prévessin-Moëns  
France

RESTAURANTS					
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 30 mars			Fixed price main courses (lunch) week of 30 March		
	No 1 – COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 – DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 – Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Prévessin		No 1 – COOP Bldg. 501 – Meyrin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.40 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS b) 8.70 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	<b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed <b>Medis served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
<b>Lundi</b>	a) Couronne de riz albufera Salade verte b) Roulé de veau Cornettes Jardinière de légumes TOUS LES JOURS GRILLADES	a) Fricassée de rognons de veau au porto Pâtes à l'ancienne Salade verte b) Poulet rôti Pommes frites Tomate au four	a) Boulettes de bœuf aux poivrons b) Escalope de dinde viennoise Pâtes au beurre Ratatouille niçoise - Navets TOUS LES JOURS PIZZA ET GRILLADES	<b>Monday</b>	a) Fricassée veal kidneys with port sauce Pasta Green salad b) Roast chicken French fried potatoes Baked tomato
<b>Mardi</b>	a) Steak de jambon Hawaï Riz aux raisins b) Goulash de bœuf Nouillettes Broccoli	a) Friture d'éperlans sauce tartare Riz aux oignons Salade verte b) Emincé de bœuf stroganoff Pâtes au beurre Carottes Vichy	a) Ceverla bernois b) Filet de perche du Nil au beurre blanc Riz pilaf Tomate grillée Côtes de bettes	<b>Tuesday</b>	a) Fish fritters with tartar sauce Rice with onions Green salad b) Beef stew "Stroganoff" Buttered pasta Vichy carrots
<b>Mercredi</b>	a) Filet de poisson à la bordelaise Riz aux légumes b) Côte de porc panée Côtes de bettes au gratin Cornettes	a) Croûte au jambon et champignons Salade verte b) Navarin d'agneau printanier Pommes vapeur Légumes printaniers	a) Quiche lorraine b) Bavette à l'échalote Gratin dauphinois Épinards Choux-fleurs	<b>Wednesday</b>	a) Egg & bacon quiche b) Grilled sirloin steak with shallots Baked sliced potatoes in cream sauce Spinach Cauliflower
<b>Jeudi</b>	a) Steak de bœuf haché Pommes risolées Carottes à la crème b) Sauté de veau Nouillettes Épinards	a) Poêlée de lentilles au lard et saucisse de Vienne Pommes à l'anglaise Salade verte b) Escalope de dinde à l'estragon Pâtes au beurre Petits pois	a) Filet de lieu rôti b) Poulet au jus Pommes purée Gratin de poireaux Haricots verts	<b>Thursday</b>	a) Lentils stew with bacon and viennar sausage Boiled potatoes Green salad b) Slice of turkey with tarragon Buttered pasta Peas
<b>Vendredi</b>	a) Blanc de poulet sauce au curry Spirettes b) Filet de mostelle à la dieppoise Pommes nature Courgettes	a) Tomates et courgettes farcies Riz créole Salade verte b) Filet de saumon à l'oseille Pommes safranées Épinards en branches	a) Merguez au piquant b) Filet de dorade à la provençale Semoule Carottes Vichy Flan de courgettes	<b>Friday</b>	a) Stuffed tomatoes & courgettes Creole-style rice Green salad b) Fillet of salmon with sorrel Potatoes with saffron Spinach
					<b>No 2 – DSR</b> Bldg. 504 – Meyrin Site <b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed <b>Medis served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF
					<b>No 3 – Gén. de Rest.</b> Bldg. 866 – Prévessin Site <b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed <b>Medis served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
					<b>No 1 – COOP</b> Bldg. 501 – Meyrin Site <b>Opening times:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Medis served:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF
					<b>No 2 – DSR</b> Bldg. 504 – Meyrin Site <b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed <b>Medis served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF
					<b>No 3 – Gén. de Rest.</b> Bldg. 866 – Prévessin Site <b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed <b>Medis served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF

